

10 Replacement of a lost remote control

GB Replacement of a lost remote control
IT Sostituzione di un telecomando perso
N Erstatning av mistet sender

F Remplacement d'un émetteur perdu
E Reemplazar un emisor perdido
DK Udskiftning af mistet sender

NL Vervangen van een verloren bedieningspunt
IT Sostituzione di un emissor perdido
SP Kadotetun lähettimen korvaaminen

D Ersetzen eines verlorenen Senders
S Ersättning av borttappad sändare
GR Αντικατάσταση ενός χαμένου τηλεχειριστηρίου

2 s 2 s
5 s < 15 s

0,5 s

2 s 2 s
5 s < 15 s

0,5 s

11 Erase the memory of motor

GB Erase the memory of motor
IT Cancellare memoria del motore
N total radering av motorens minne

F Effacement complet de la mémoire moteur
E Reset (puesta a cero del operador)
DK Total sletning af motorens hukommelse

NL Volledig wissen van het motorgeheugen
P Apagar a memoria do operador
SP Mootorin muistin tyhjennys

D Zurücksetzen aller Motoren in Auslieferungszustand
S Total radering av motorens minne
GR Διαγραφή της μνήμης του μοτέρ

2 s 2 s
5 s < 15 s

0,5 s

7 s

0,5 s 7 s

2 s 2 s
5 s < 15 s

0,5 s

0,5 s 7 s

12 End limits re-adjustment

GB End limits re-adjustment
IT Riprogrammazione dei fine corsa
N omjustering av endebryttere

F Réajustement des fins de course
E Reajuste de los finales de carrera
DK Efterjustering af endestop

NL Bijstellen van de eindposities
P Reajuste dos fins de curso
SP Rajoon uudeelleen säätö

D Ändern der Endlagen
S Omjustering av gränslinjen
GR Διόρθωση των ορίων

0,5 s

5 s

2 s

0,5 s

5 s

2 s

13 Trouble shooting

The motor doesn't work :
Verifir :

- the wiring of motor
- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used (3 wires)
- the battery of the remote control
- the compatibility of remote commands
- the control is properly programmed into the memory of the motor
- there is no interference from other radio equipment

The equipment stops too soon :
Verifir :

- the crown is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

Dépannage
Le moteur ne fonctionne pas :
Vérifier :

- le câblage du moteur
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
- la conformité du câble utilisé (3 conducteurs)
- la pile de la télécommande
- la compatibilité des télécommandes
- la bonne mémorisation de la télécommande par le moteur
- l'absence d'interférences radio

L'appareillage s'arrête trop tôt :
Vérifier :

- que la couronne d'entraînement est bien solidaire au tube
- que les fins de course du moteur soient bien réglées

Abhilfe bei Störungen:
Der Motor reagiert nicht :
Überprüfen Sie:

- den elektrischen Anschluß
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlusskabel verwendet wurde (RTS Kabel)
- die Batterie des Fernsenders
- ob der Sender eingelernt wurde
- ob Funkstörungen auftreten

Der Antrieb stoppt zu früh :
Überprüfen Sie:

- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

Risoluzione dei problemi
L'operatore non funziona correttamente :
Verificare :

- il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (3 fili)
- la batteria del telecomando
- la compatibilità del telecomando
- la corretta memorizzazione del telecomando nel motore
- l'assenza di interferenze radio

Que hacer si:
El operador no funciona cuando se le envía una orden :
Comprobar:

- el cableado del operador
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
- el cable utilizado (3 hilos)
- la batería del emisor
- la compatibilidad del emisor
- que el proceso de memorización del emisor ha sido correctamente realizado
- la ausencia de radio interferencias

Comprobar:

- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
- que los finales de carrera han sido correctamente programados

14 Guia de diagnóstico:

Operador não funciona quando se envia uma ordem :
Verificar:

- o cabo de alimentação do operador.
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento).
- a conformidade do cabo utilizado (3 fios)
- a bateria do emissor
- a compatibilidade do emissor
- que o processo de memorização do emissor tenha sido correctamente realizado
- interferências radio

Motoren fungerer inte :
Kontrollera:

- motorens anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (3-ledare)
- att sändarens batteri ej är uraddat
- att sändaren är riktigt inprogrammerad i motorens mottagare
- att det inte finns några radiostörningar

Instalationen stannar på fel ställe :
Kontrollera:

- att drivhjulet är korrekt monterat
- att motorens gränslinjen är korrekt inställda

Fejlfinding
Motoren fungerer ikke :
Kontrollér:

- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel (3-ledere)
- at senderens batteri ikke er afladet
- at senderen korrekt inprogrammeret i motorens modtager
- at der ikke er nogen radioforstyrrelser

Installationen stopper på et forkert sted :
Kontrollér:

- at drivhjulet er korrekt monteret
- at motorens endestop er korrekt indstillet

Felsökning
Motorn fungerar inte :
Kontrollera:

- motorens anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (3-ledare)
- att sändarens batteri ej är uraddat
- att sändaren är riktigt inprogrammerad i motorens mottagare
- att det inte finns några radiostörningar

Instalationen stannar på fel ställe :
Kontrollera:

- att drivhjulet är korrekt monterat
- att motorens gränslinjen är korrekt inställda

Vianetsintä
Moottori ei toimi :
Tarkasta:

- moottorin liitännät
- ettei lämpösuojaa ole lauennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10-15 min)
- että käytät oikeaa liitäntäkaapelia (kolmijohdinkaapeli)
- ettei lähettimen paristo ole tyhjä
- että käytät oikeaa lähettäin
- että lähettin on ohjelmoitu oikein moottorin vastaanottoon
- että esinny radiohäiriötä

Asennus pysähtyy väärään kohtaan :
Tarkasta :

- että vetopyörä on asennettu oikein
- että moottorin raja-asennat on asetettu oikein

Προβλήματα λειτουργίας
Το μοτέρ δεν λειτουργεί :
Ελέγξτε :

- Την καλωδίωση του μοτέρ
- Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ)
- Το καλώδιο που χρησιμοποιεί (3 καλώδια)
- Τη μπαταρία του τηλεχειρισμού
- Τη συμβατότητα του τηλεχειρισμού
- Τη σωστή καταχώρηση του τηλεχειρισμού από το μοτέρ
- Η απουσία πιθανής ραδιο παρεμβολής

Η συσκευή σταματά νωρίς :
Ελέγξτε :

- Ότι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα
- Ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ

SOMFY, hereby, declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com rubrique CE. Utilisable in EU. (CE)

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com rubrique CE. Utilisable en UE. (CE)

Hierbij verklaart SOMFY dat dit apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Europese richtlijn 1999/5/EC. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.somfy.com onder het hoofdstuk CE.

CE Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Direktive 1999/5/EC entspricht. Die Konformitätserklärung kann abgerufen werden unter der Internet-Adresse www.somfy.com, Klausel veränderbar in EU. (CE)

SOMFY itygvar att denna produkt uppfyller krav och rekommendationer fastställda av direktiv 1999/5/EC. En deklARATION om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com, rubrik CE. Användbar inom EU. (CE)

Δια της παρούσης η SOMFY, δηλώνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της ν.παραγράφου 1999/5/ΕΚ. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυακό με δεύδουθση www.somfy.com rubrica CE. Κατάλληλο για την ΕΕ. (CE)

Δια της παρούσης η SOMFY, δηλώνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της ν.παραγράφου 1999/5/ΕΚ. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυακό με δεύδουθση www.somfy.com rubrica CE. Κατάλληλο για την ΕΕ. (CE)

SOMFY hereby, declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com rubrique CE. Utilisable in EU. (CE)

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com rubrique CE. Utilisable en UE. (CE)

Hierbij verklaart SOMFY dat dit apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Europese richtlijn 1999/5/EC. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.somfy.com onder het hoofdstuk CE.

CE Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Direktive 1999/5/EC entspricht. Die Konformitätserklärung kann abgerufen werden unter der Internet-Adresse www.somfy.com, Klausel veränderbar in EU. (CE)

SOMFY itygvar att denna produkt uppfyller krav och rekommendationer fastställda av direktiv 1999/5/EC. En deklARATION om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com, rubrik CE. Användbar inom EU. (CE)

Δια της παρούσης η SOMFY, δηλώνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της ν.παραγράφου 1999/5/ΕΚ. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυακό με δεύδουθση www.somfy.com rubrica CE. Κατάλληλο για την ΕΕ. (CE)

Δια της παρούσης η SOMFY, δηλώνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της ν.παραγράφου 1999/5/ΕΚ. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδικτυακό με δεύδουθση www.somfy.com rubrica CE. Κατάλληλο για την ΕΕ. (CE)

Denmark : SOMFY AB DENMARK www.somfy.dk
 Portugal : cf. Spain - SOMFY ESPANA SA www.somfy.com
 Italy : SOMFY ITALIA s.r.l www.somfy.it
 Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH www.somfy.de
 Japan : SOMFY KK www.somfy.co.jp
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 Singapore : SOMFY PTE LTD www.somfy.com
 Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east www.somfy.com
 Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV www.somfy.com
 Slovakia : cf. Czech Republic - SOMFY Spol s.r.o. www.somfy.com
 South Korea : SOMFY JOO www.somfy.co.kr
 Spain : SOMFY ESPANA SA www.somfy.com
 Sweden : SOMFY AB www.somfy.se
 Norway : SOMFY NORWAY www.somfy.no
 Poland : SOMFY SP Z.O.O www.somfy.pl
 Finland : SOMFY AB FINLAND www.somfy.se
 France : SOMFY FRANCE www.somfy.fr
 Germany : SOMFY GmbH www.somfy.de
 Greece : SOMFY HELLAS www.somfy.com
 Hong Kong : SOMFY Co. Ltd www.somfy.com
 Hungary : SOMFY Kft www.somfy.com
 India : SOMFY INDIA PVT LTD www.somfy.com
 Australia : SOMFY PTY LTD www.somfy.com.au
 Austria : SOMFY GmbH www.somfy.at
 Belgium : NV SOMFY SA www.somfy.be
 Brazil : SOMFY BRASIL STDA www.somfy.com
 Canada : SOMFY ULC www.somfy.com
 Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST www.somfy.com
 Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o. www.somfy.com

Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc www.somfysystems.com
 Taiwan : SOMFY TAIWAN www.somfy.com
 United Kingdom : Somfy LTD www.somfy.co.uk
 United States : SOMFY SYSTEMS Inc

Warning
Attenzione
Advarsel

Mise en garde
Aviso
Advarsel

Waarschuwing
Aviso
Varoitus

Warning
Varning
Προσοχή

1 Tube preparation
Preparazione del tubo
Forbedrelse av rør

Préparation du tube
Preparación del tubo
Bearbejdning af rør

Oprolbuis gereedmaken
Preparação do tubo
Putkien käsittely

Vorbereitung der Welle
Bearbetning av rör
Προετοιμασία οαλίνας

2 Motor mounting
Montaggio del motore
Montering av motoren i rør

Assemblage du moteur
Montaje del operador
Montering af motoren i rør

Buismotor monteren
Montagem do operador
Moottorin asentaminen putkeen

Antriebsmontage
Montering av motorn i rör
Τοποθέτηση μοτέρ.

3 Install the tube on the brackets
Fissaggio del tubo ai suoi supporti
Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

Installer le tube sur ses supports
Instalar o tubo nos suportes
Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag

Oprolbuis monteren
Instalar o tubo nos suportes
Moottorin ja putkien asennus moottorikiinnikkeeseen ja päätyheloihin

Montage der Welle in die Lager
Montering av motor & rør på motorfäste och ändbeslag
Τοποθέτησε τον οαλίνα στα στηρίγματα.

4 Power supply and wiring
Alimentazione e cablaggio
Elektrisk installasjon

Alimentation et câblage
Alimentación y cableado
Elektrisk installation

Buismotor op lichtnet aansluiten
Alimentação e cablagem
Sähköasennukset

Stromversorgung und Klemmenbelegung
Elektrisk installation
Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

	230 V / 50 Hz	120 V / 60 Hz
1	Live phase . Fase . Phase . fase . fase . live . fas . fase . fase . vaihe . Φάση	Black . Noir . Zwart . Schwarz . Nero . Negro . Marrón . Castanho . Brun . Brun . Ruske . Κοφί
2	Neutral . neutre . nul . Neutraleiter . neutro . neutro . nolla . nuli . nul . nolla . Ουδέτερος	White . Blanc . Wit . Weiß . Bianco . Blanco . Blá . Blá . Blá . Sininen . Mnké . Valkoinen . Αμπο
3	Earth . terre . Aarde . Erde . tierra . tierra . jord . jord . jord . jord . Maadoitus . Γείωση	Green-yellow . Vert-jaune . Geel/groen . Gelb-Grün . Giallo/verde . Verde-amarillo . Verde-amarillo . Grön/gul . Green/gul . Vihreä/keltainen . Πρόσανο-κίτρινο

Check - Vérifier - Controleer - Kontrolle - Verifica - Comprobar - Verificar - Kontrollera - Kontroller - Kontrollér - Tarkasta - Ελέγξτε

5 Programming the direction of rotation
Programmazione del senso di rotazione
Programmering av rotationsretning

Programmation du sens de rotation
Programación del sentido de rotación
Programmering af rotationsretning

Draairichting instellen
Programação do sentido de rotação
Pyörimissuunnan ohjelmointi

Drehrichtung einstellen
Programmering av rotationsriktning
Προγραμματισμός κατεύθυνσης της περιστροφής.

If the installation is made up of several ALTUS RTS, only one ALTUS RTS motor must be powered during programming. This will avoid interference with the first programming of each ALTUS RTS motor.

Si l'installation comporte plusieurs ALTUS RTS, un seul moteur doit être alimenté pendant la phase de programmation. Ceci évitera les interférences avec les autres moteurs lors de la première programmation.

Bij het programmeren van meerdere ALTUS RTS buismotoren mag slechts één motor tegelijkertijd van spanning voorzien worden. Dit voorkomt verstoring van eerdere programmeringswerkzaamheden.

Wenn die Installation für mehrere Antriebe vorgenommen werden soll, muß darauf geachtet werden, dass während des Einlernens des Senders immer nur der zu programmierende Antrieb mit Netzspannung versorgt wird.

Se l'installazione viene eseguita con più operatori ALTUS RTS, alimentare sempre un solo operatore per volta. Questo eviterà interferenze tra i motori ALTUS RTS durante la programmazione.

Si la instalación está compuesta de varios ALTUS RTS, sólo un ALTUS RTS debe ser alimentado durante la programación. Esto evitará interferencias en la primera programación de cada operador ALTUS RTS.

Se a instalação é composta por vários ALTUS RTS, só um ALTUS RTS deve ser alimentado durante a programação. Isto evitará interferências na primeira programação de cada operador ALTUS RTS.

Om installationen består av flera ALTUS RTS, skall bara en ALTUS RTS-motor åt gången vara ansluten till spänningskälla under programmeringen. Detta för att undvika störningar vid den första programmeringen av varje ALTUS RTS-motor.

Dersom installationen består av flere ALTUS RTS, skal kun en ALTUS RTS-motor om gangen være koblet til spændingskilde ved programmeringen. Dette for å unngå forstyrrelser ved den første programmeringen av hver ALTUS RTS-motor.

Hvis installationen består af flere ALTUS RTS, skal kun én ALTUS RTS-motor ad gangen være tilsluttet strøm under programmeringen. Dette for at undgå forstyrrelser ved den første programmering af hver enkelt ALTUS RTS-motor.

Jos asennukseen kuuluu usea ALTUS RTS, vain yksi ALTUS RTS -moottori kerrallaan saa olla yhdistetty virtalähteeseen ohjelmoinnin aikana. Näin vältetään häiriöt jokaisen ALTUS RTS -moottorin ensimmäisessä ohjelmoinnin aikana.

Εάν η εγκατάσταση έχει γίνει από πολλά μοτέρ ALTUS RTS, μόνο ένα μοτέρ ALTUS RTS πρέπει να παίρνει παροχή κατά τον προγραμματισμό. Με αυτό θα αποφευχθούν οι παρεμβολές του πρώτου προγραμματισμού για κάθε μοτέρ ALTUS RTS

6 End limits adjustment
Regolazione del fine corsa
Justering av endebrytere

réglage des fins de courses
Ajuste de los finales de carrera
Indstilling af endestop

Instellen van de eindposities
Regulação dos fins de curso
Rajojen säätö

Möglichkeiten der Endlageneinstellung
Inställning av gränslägen
Ρύθμιση των ορίων

7 Programming the first transmitter
Programmazione del primo trasmettitore
programmering av handsender ved installasjon

Enregistrement du premier émetteur
Programación del primer emisor
Programmering af sendere ved installation

Programmeren van de eerste zender
Programar o primeiro emissor
Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

Einlernen des ersten Senders
Programmering av sändare vid installation
Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

8 Recording or changing intermediate position
Programmazione o modifica della posizione intermedia
Programmering eller endring av mellomposisjon

Enregistrement ou modification de la position intermédiaire
Memorizar o cambiar la posición intermedia
Programmering eller ændring af den mellemste position

Programmeren of wijzigen van de tussenpositie
Programação ou alteração da posição intermédia
Väliliasennon tallentaminen tai muuttaminen

Speichern oder ändern Zwischenposition
Programmering eller förändra mellanläget
Προγραμματισμός ή αλλαγή της ενδιάμεσης θέσης

Intermediate position control
Comando della posizione intermedia
Bruk av utfallsposisjon

Comander la position intermédiaire
Alcanzar una posición intermedia
Anvendelse af udfældet position

Tussenposiitie oproepen
Atlinjr uma posição intermédia
Väliliasennon käyttö

Bedienergonomie Zwischenposition
Användning av utfallsläge
Ελεγχος ενδιάμεσης θέσης

Delete an intermediate position
Cancellazione di una posizione intermedia
Slette en utfallsposisjon

Suppression de la position intermédiaire
Borrar la posición intermedia
Sletning af en udfældet position

Wissen van een tussenposiitie
Apagar a posição intermédia
Väliliasennon poistaminen

Löschen der Zwischenposition
Radera ett utfallsläge
Διαγραφή ενδιάμεσης θέσης

9 Add a control in the memory of motor
Aggiungere o cancellare un comando nella memoria del motore
legge til en sender

Ajout d'un émetteur dans la mémoire moteur
Añadir o borrar un emisor de la memoria del operador
Lägge en sender til

Toevoegen van een bedieningspunt
Adicionar ou apagar um emissor da memória do operador
Lähettimen lisääminen

Weitere Sender einlernen
Lägga till en sändare
Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού προς/από τη μνήμη του μοτέρ.

Delete a control in the memory of motor
Cancellare un comando nella memoria del motore
radere en sender

Suppression d'un émetteur dans la mémoire moteur
Añadir o borrar un emisor de la memoria del operador
Slet en sender

Wissen van een bedieningspunt
Adicionar ou apagar um emissor da memória do operador
Lähettimen poistaminen

Einen Sender löschen
Radera en sändare
Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού προς/από τη μνήμη του μοτέρ.